



「TALENTE 2005展場」

臺灣創藝 國際崢嶸

德國慕尼黑「TALENTE 國際競賽」

文 謝靜怡



「TALENTE 2005展場」

主動出擊，爭取國際競賽舞台

二〇〇三年三月，國立臺灣工藝研究所獲得台北德國文化中心贊助，派員赴德參訪第五十五屆慕尼黑國際工藝大展與椅子之城Weil am Rhein的Vitra設計展覽館，除了學習德國工藝與設計的維護與推廣理念之外，也帶回了相關的交流資訊。其中，慕尼黑國際工藝大展場上之「TALENTE競賽」為一專為世界各國之年輕工藝家與設計師（三十歲或三十五歲以下）所舉辦之比賽，至今已有二十六年的歷史，在世界上二十五個國家設有三十多個聯絡單位，國立臺灣工藝研究所往來甚為密切的Jam Factory當代工藝設計中心，即是澳洲地區的聯絡單位。此項競賽不僅肩負發掘新人的任務，也是工藝與設計界的新生代進入職場或開創藝術事業的重要跳板。

去年國立臺灣工藝研究所積極與德國主辦單位「慕尼黑與上巴伐利亞工藝協會」（Handwerkskammer für München und Oberbayern）接洽後，該協會授與國立臺灣工藝研究所台灣地區聯絡人之任務，並統籌辦理台灣區徵件及評審事宜，而台灣也成了日本之外唯一的亞洲參賽國。今年國立臺灣工藝研究所首度甄選九件作品參賽，不僅獲得德國主辦單位正面回應，並有四位參賽者的作品入選。

台灣工藝揚威國際

入選的四件作品都是來自國立台南藝術大學的學生。國立臺灣工藝研究所在接獲入選通知後，即積極向文建會爭取經費，以獎助入選者前往慕尼黑領獎並觀摩他國作品，在確定獲得了文建會補助機票、簽證與保險後，國立臺灣工藝研究所則是擔任起橋樑的任務，密切與德國主辦單位及台灣駐慕尼黑商務辦事處接洽聯繫，因而促成了本次的參訪行程。

當台灣的入選者蒞臨展場時，「TALENTE 2005」主辦單位的工作人員相當友善與歡迎，一句：「台灣的作品相當優秀！」也給予了台灣的入選者極高的鼓勵；而在今年度的展覽專輯中，策展人Wolfgang Lösche 更是在前言中寫道：「台灣的首次參賽是今年一個很大的驚喜，來自台灣工藝研究所的九件作品皆十分具有說服力，因此有四件分別是編織、首飾與金工類別的作品入選本次展覽。」這樣的評語對於台灣的新生代創作者以及今後意欲在國際上尋求發展的設計師而言，具有很大的激勵作用。本次參賽及參訪成果豐碩，在歷史長達二十餘年的「TALENTE 國際競賽特展」上，不僅為台灣的當代工藝創作在國際間寫下輝煌的一頁，也期望未來台灣新一代的工藝創作者能繼續為我國爭光，揚威國際。



台灣入選作品賞析

義遊記

康雅筑（一九八〇年生）

一組八件，每件約56 X 70cm

材質：布、棉線、SP線、金蔥線、塑膠珠、木材

技法：手織、車縫繡

「義遊記」為一插畫式的小品，以纖維的方式來呈現圖像與想像的世界。藉由電腦提花織機織出寫實的影像，與布塊、線、塑膠珠等材質結合拼湊，來重現記憶並回味作者自身的經歷，引領出對於異國風情的眷戀與期待。而在閱讀圖像的同時，亦表現出對於記憶重現與現實假象的兩極化差異，讓觀者一同想像編構自己情感中類似的故事。插畫的手法讓觀者有了另一種視覺感受，並呈現出不同於一般典型的插畫方式，以尋求塗鴉的變相極限。從手織提花機可以表現的寫實具體影像來看，這就是編織技法中對於圖像之作的極致表現，本作品突破了編織手法上的侷限，因而產生了更多的可能性，加上其他較為圖像化的拼縫，創造了更大的意象空間；而圖像本身也具有故事的敘述時間，由米蘭→維洛納→威尼斯→波隆納→佛羅倫斯→佩魯賈→阿雷左→羅馬，依序推演形構出一個遊記，正有如看圖說故事一般。編織本身亦是一種與人類十分親近的纖維材質，可以引發出一種溫暖的經驗感受，進而使觀者與作品產生更多的對話。





如何做美麗的壁毯

吳佩珊（一九七七年生）

一組一件，3 X 105 X 150 cm

材質：絨布、毛線、塑膠球

技法：澎澎球製作、刺繡

作者本身喜愛壁毯濃密而緊緻的結構以及充滿高低起伏的視覺感。其表面鬆軟的絨鬚是底下密度極高的結構所支撐出來的結果，這樣的關係引發作者對事物產生了思考，視覺所不及的內在往往蘊含了更多的意義。

依循說明書製作物品、完成組裝是現代人的共同生活經驗；簡單易懂的圖示說明帶來了許多便利，人們可以輕易地學會操作掌控任何技巧，享受便利與速成文化之間產生了許多矛盾之處，這是身為現代人所應該思考的一個課題。

轉換成視覺的語言，作者於是聯想到編織技藝在現代社會的意涵，也許兩者之間可以做一個對照。作者按照說明書使用捲球器，將毛線纏繞後製成澎澎球，再以數百個澎澎球集結成一個面，毛茸茸的表面就像是一張完整的壁毯；然後將製作澎澎球的說明圖示個別地繡在絨布上，裱成一幅幅如畫一般的長方形。圍繞在澎球壁毯的外緣，就好像是傳統裝飾壁毯的邊框一樣，只是這個邊框獨立於壁毯本身之外，也像是每一個澎澎球在這裡的狀態，其關係既緊密又疏離。

作者想要透過像拼貼的想像技法來傳達自己對於生活事物的看法，另一方面也回應了作者對於編織傳統的喜愛之情。有編織的內在，卻沒有織品的內裡之間的辯證是作者深為關切的一件事，而作者更期望的是，從本作品中開展出編織新的可能性。



歌詞

洪佩琦（一九七八年生）

一組一件，60 X 60 X 1.5 cm

材質：紅銅、黃銅、琺瑯

技法：鍛敲、建構、掐絲琺瑯、單元件組合、化學染色

利用配戴性的裝飾物件來將觀念具體化，是作者意欲傳達的主題，亦是個人的表現手法，主題碰觸了一些敏感的議題，藉以引發大眾的情緒，亦代表著一種對現實生活的反動。

這一組作品節錄了中華民國國歌歌詞中的一段，憑著破散的文字表象，竟也可以模糊地串連成一組完整的印象；其中，完整的「匪」字以鮮紅色表現，引誘人們自作聰明地解讀它。

本作品的製作技法乃是事先將金屬鍛打出一個深度，利用建構的方式焊接金屬飾邊，再做出金屬掐絲，將琺瑯燒填於文字的部份，刻意營造出如墨筆在白紙上揮毫的詩意，表現出中國文字的美感。接著將每個單元體利用金屬環組合完成，最後進行化學染色，將琺瑯之外所露出的金屬部份做整體染色的處理。

琺瑯是一種使用在金屬表面以固定玻璃質的古老技法，燒熔的溫度約在七百五十到九百度之間，又可分掐絲琺瑯、內填琺瑯、畫琺瑯和空窗琺瑯。而色彩在本作品中是說話的關鍵，必要但不能濫用，如此才能精準地傳達出作者的想法。

當一個觀念性的作品成為身體的裝飾物時，配戴者與物件之間便產生了一種奇妙的相互依存感。裝飾物往往可以準確地證明配戴者的身分、地位甚至是品味，而佩帶的最適切性正是作者現在極力思索的課題。

上結—預約欣喜

曹婷婷（一九七八年生）

18 X 12.5 X 12.5 cm；箴語，16 X 8 X 4 cm。一組兩件。

材質：紅銅、紅銅鍍金、緞帶

技法：建構、化學染色

本作品為一組兩件，分別為「上結—預約欣喜」與「箴語」。主要的創作動機乃是為「人」而作，藉由金屬的穩重誠懇發聲。這兩件作品主要訴說著祝福的意念，而金屬的不朽象徵著誠意與堅毅。

在「上結—預約欣喜」這件作品中，以板材紅銅建構密閉的盒蓋與盒身，運用空氣壓力原理製造出盒物的膨脹感，以營造出滿滿的誠意滿溢堅硬的金屬盒之感。表面處理乃是以化學染色中的煮沸法與木屑法交替使用而造成了具有質感的紅色。而逐一割鋸、鏤空編製而成的金黃色絲帶是經電鍍處理鍍金，仿製禮花結構，細綁著心意。包裝上結的動作，預約了收禮人的欣喜。

在「箴語」這件作品中，同樣以板材紅銅建構成微開狀的卡片，腐蝕於內的文字隱約可見，代表著呢喃的細語永遠留存於金屬卡片上。纖維質的拉花輕柔細緻，有如寒暄問候，與厚實穩重的金屬卡片形成對比。

此系列的兩件作品意欲藉由金屬的堅毅特質表達祝福的誠意。



他國優選作品欣賞

(以上圖片均取自Talente 2005. München: Bayerischer Handwerkstag e. V., 2005.)

低音回聲吉他 (Bassreflexgitarre) Philipp Neumann (德國，一九七三年生)

雲杉、紫檀、紫膠蟲漆，90 X 38 X 11cm。TALENTE 2005 科技類優選。



桌上遊戲 (Table Game, 一組十五件) Corina Herrle (比利時，一九八〇年生)

陶瓷， ϕ 6.5-33 cm。TALENTE 2005 優選。





隔音牆 (Lärmschutzwand, 局部) Michel Härteis (德國, 一九八二年生)
玻璃, 195 X 80 X 52 cm。二〇〇五年巴伐利亞國家獎。

無題 #1 (Untitled # 1) Stine Bidstrup (丹麥, 一九八二年生)
玻璃, 35 X ϕ 15 cm。TALENTE 2005優選。

